PORTE PAGO

Nueva Helvecia, 15 Abril de 1914

Año I. Número 11

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Director: J. WERNER BERGER. *Administrador:* ALBERTO D'ACOSTA.

Redacción y Administración: *Calle Treinta y Tres, frente a la "Nueva Sirena"*

APARECE LOS MIERCOLES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR			EXTERIOR		
Por mes . . .	$	0.40	Por Semestre .	$	2.80
» Semestre .	»	2.30	» Año . . .	»	5.50
» Año . . .	»	4.50			
Número suelto .	»	0.15			

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publiquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

Calle 18 de Julio (Frente a la Plaza)



Año 1 Nueva Helvecia, Abril 15 de 1914. Número 11

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Director; J. Werner Berger. | Administrador. Alberto D Acostá

Cementerio municipal

Al fundar nuestra hoja, nos impusimos complacidos, no solo el hacer conocer nuestra colonia, en todas sus manifestaciones de actividad, sino también llamar la atención de los poderes públicos, sobre la solución de importantísimas mejoras públicas de imperiosa necesidad.

A las ya enumeradas, en editoriales anteriores, agregaremos hoy una, de vital importancia en la marcha evolutiva de nuestra extensa zona, es la instalación inmediata de un cementerio municipal.

Sabido es que nuestra localidad está en relación directa con importantísimos vecindarios, que se extienden a distancias, de sesenta y más kilómetros. cuyos servicios administra este pueblo. Pues bien: sucede con frecuencia, que fallecen en nuestra campaña. seres en la mayor indigencia; para poder llevar a cabo la humanitaria función de la inhumación, debido a que nuestros cementerios son particulares, encuentran los encargados de la tramitación por lo general, personas de poco alcance. un sin fin de obstáculos, debido a que como es lógico. los derechos que se cobran por tal concepto, deben ser satisfechos en el acto, o de lo contrario para su expedición gratuita; debe el interesado avistarse con uno o mas miembros de la comisión de una de las congregaciones existentes. lo cual teniendo en cuenta, la distancia a salvarse para la inhumación. La llegada a una hora impropia a esta localidad para correr las tramitaciones imprescindibles en estos casos. el poco conocimiento de que ya hablamos, muchas veces tienen los encargados por parte de los deudos en muchos casos, deduzca y no le extrañe al lector, que ha habido individuo que ante el cúmulo de trastornos y obstáculos que se le presentaban, desesperado, exponiéndose a todo haya arrojado el cadáver de un niño, dentro del cementerio por encima del empaderado.

No invisten nuestras indicaciones una acusación. para ninguna de ambas congregaciones todo lo contrario, admiramos la patriótica y humanitaria obra que han venido realizando de tantos años a esta parte, para satisfacer exigencias de sus asociados y de la colectividad entera sin obtener más beneficios; que frecuentes desazones morales. y el reconocimiento de unos pocos que están al corriente de las cosas.

Muchas veces se ha llamado la atención sobre tan importante problema. puesto que con facilidad se puede solucionar llenando un vacío, imperioso por el aumento frecuente de la población.

Anotamos como dato único que corroboran en un todo nuestras ligeras exposiciones; el que desde su instalación hasta la fecha en uno solo de los cementerios el católico — hay en la actualidad sepultados más de 1.500 cadáveres.

Sabemos que se han iniciado gestiones en este sentido, satisfacer esta legítima aspiración, sería, no solo colmar una necesidad.

Del francés al español

La incubadora mas grande del mundo

Las incubadoras, cuyo uso es cada vez más frecuente en las chacras, son en general de modestas dimensiones; pero la que un americano ha instalado en Pembroke, cerca de New-York y que es probablemente la mas colosal del mundo, puesto que ha sido construída para contener y hacer empollar quince mil huevos a la vez.

Sus dimensiones son enormes 30 metros de larga; 1.20 de ancho y otro tanto de alto. Está dividida y subdividida en 200 compartimentos en cada uno de los cuales se pueden colocar 75 huevos.

El interior de la incubadora es calentado por medio de una canalización por la que corre agua caliente; reguladores a aceite aseguran la constancia absoluta de la temperatura accionando sobre barras metálicas de las cuales la dilatación o contracción abren o cierran la entrada al aire fresco, al mismo tiempo que aumentan o disminuyen el calibre de los conductos caloríficos. Gracias a esa disposición ingeniosa, no se constata jamás, dicen las revistas agrícolas americanas, ningún accidente en el funcionamiento de esa enorme incubadora que es, ella sola, capaz de reemplazar mil gallinas cluecas de la que la actividad no se desmintirá jamás.

Cherot.

Nuevo escribano público

Con un brillante exámen obteniendo las más altas notas en la clasificación, dió término a su ca-

rrera de notariado, auestro particular amigo, y activo colaborador, señor Diógenes D'Acosta.

El señor Diógenes D'Acosta, instalará dentro de breve, su escritorio en esta localidad.

Sección Literaria

La ingratitud

(RECUERDOS)

Como si en el cielo azul, y puro de una hermosa mañana primaveral, apareciese de pronto, negras nubes, que se desencadenasen en furioso vendaval, eclipsando en pocos instantes, todas las bellezas, de aquel firmamento, ha poco tan azul y diáfano, asi la ingratitud al herirme de improviso en mis veinte años, nubló la aurora riente de mi vida, hizo huir la sonrisa de mis labios, sumió mi alma de duelo, y un manto de luto y de tristeza, vistió mi corazón!. . .

¡La amistad, ese tesoro inapreciable, esa fuente donde creemos beber siempre aguas cristalinas y puras, ese árbol benéfico a cuya sombra pensé venir a descansar, cuando sintiera las fatigas de la marcha por la vida que me negó su sostén! ¡me fué traidora! y, en mi alma toda sinceridad y confianza, hizo su entrada triunfal la duda que se arraigó hondo, muy hondo, en mi corazón, quedando allí como dueña y señora!!

¡Oh traición! ¡oh ingratitud! al poner tu mano de hielo sobre mí me has hecho dudar de todos, veo en todas partes engaños y falsías, huir de la amistad como de un reptil emponzoñedo, echaste por tierra mis queridos proyectos y esperanzas, has echo callar *para siempre* mi lira, desde entonces triste, colgada, muda; me has hecho parecer menos vividos y hermosos, los cielos y margaritas de mis campiñas, sin trinos ni gorgeos mis dulces calandrias, gilgueros y zorzales! Semejante a El judío Errante y maldito, que marchaba sin cesar por el mundo, llevando consigo su tremenda maldición, asi voy en plena juventud, herida en el alma, por aquella mano que debió, solo rosas poner en mi camino! Mas dichoso que yo el heroe de Sué, encontró al final de su jornada, el perdón y la tranquilidad para su alma, más la mía no tendrá ese consuelo, pues el templo que yo alcé a la Amistad fué derruido, y en su lugar la Ingratitud y Falsía alzan sus torres hasta el Cielo!. . .

¡Loor a la amistad, sincera y sin dobleces! Guerra sin cuartel a los farsantes y traidores!!

Aura del Campo.

Colonia Española (Pantanoso), Marzo 13 de 1914.

La noche

—

Amo la noche: el corazón ansía sus sombras y su calma.
Para el mundo y los hombres es el día, la noche y su misterio para el alma.
Manuel M. Flores.

—

Amo la noche dulce amiga de los seres que sufren. El día tiene encantos, luz, bullicio, animación y vida: la noche tiene sombras, tristeza, silencio y melancolía.

Cuando la faz del Sol se hunde en el ocaso, aparece en el cielo, sola, luminosa y pura la primer estrella, como aparece en el alma juvenil la primer ilusión.

Despues viene la noche con su negro manto tachonado de estrellas y el espíritu se siente envuelto en no se que encanto vago, misterioso y atrayente.

Amo la noche cuando la luna vierte el torrente de su luz diáfana y tranquila envolviendo nuestro globo en penumbras deliciosas; amo la noche cuando envuelta en sus propias sombras nos deja admirar esa multitud de astros que cintilan esplendorosos, y esas brillantes constelaciones que, siguiendo las leyes inmutables que las rigen, giran incesantes en el piélago inmenso del vacio; y amo la noche cuando en ella se levanta atronadora la horrísona tempestad; cuando retumba el trueno en el espacio y brillan en la densa obscuridad los relámpagos fantásticos, quedando suspensa el alma ante la fiereza suprema de su grandeza sublime y aterradora.

¡Qué placer tan íntimo, tan intenso y tan amargo, conmueve mi ser ante ese vacío insondable, en cuya inmensidad se pierde la mirada de mis cansados ojos!

Oh! noche! yo amo tus sombras porque en ellas encuentra mi corazón un dulce y triste consuelo; y amo y busco tu silencio porque en él me habla la voz de mis recuerdos y vivo la vida del pasado . . . !

Clara Lopez de Britos.

N. Helvecia 1914.

Vuelos de Cóndor

—

El cóndor soñador no mira el suelo
En donde crece la vulgar cizaña,
Ama el fulgor febeo en que se baña
Cuando se pierde en la región del [cielo

Todo lo vence su imperioso anhelo
Guarda su nido, humilde, la mon- [taña;
Y cuenta su poder con voz extraña
Del austro a septentrión, en raudo [vuelo

Tal, en el mundo inmenso de la rima,
En alas de la Idea que sublima,
Yo, iré desde el Oriente hasta el [Ocaso.

Me bañaré en las fuentes de la [Gloria!
Y ceñiré laureles de Victoria
En la más alta cumbre del Parnaso! . .

Marcelino C. Perez.

Colonia Española.

Alberto D'Acosta

Se halla felizmente fuera de cuidado nuestro querido compañero de tareas, el administrador de esta publicación.

Toda nuestra sociedad casi sin excepción ninguna, se ha interesado, durante la marcha de su enfermedad, lo cual puso de manifiesto, el hondo aprecio de que goza en esta localidad nuestro administrador.

469 hectàreas campo flor

Por su calidad inmejorable de pastos, por sus aguadas permanentes y por su situación excepcional entre las ciudades de Trinidad y Durazno: Se arrienda para una *lecheria y queseria*. La venta de este producto está asegurada por la proximidad a estas dos poblaciones importantes, o para la conducción a la capital, pues la estación del Durazno queda próxima y el Ferrocarril Internacional, (Pan Americano), cuya línea está al terminarse entre las dos ciudades nombradas, tiene una estación a menos de una legua del campo, lo que le trae ventajas de la mayor importancia, para el presente y porvenir de esta industria.

Por mas datos en esta redacción

Ultimo momento

A última hora nos avisan, que se ha resuelto efectuar el domingo próximo 19 las carreras que en otra página anunciamos para el 26.

SOCIALES

Noche de Biógrafo

Con gran éxito a pesar del mal tiempo reinante se efectuó la función de biógrafo del domingo en el Círculo C. de Obreros lugar donde vimos congregado a lo más selecto y bruñido de nuestra sociedad.

En el afán de reseñar lo más circunstanciado posible mis apuntes de cronista improvisado y seducido por la armonía encantadora del conjunto, aproveché un intervalo para cerciorarme del número de localidades ocupadas, de donde emanaba una onda armoniosa, que flotando suave, dulcemente, sugestionaba admirablemente a los espectadores.

Detuve mis miradas de investigador indiscreto, allá en un grupo, donde bajo la sombra de una cabellera negra y brillante encontré unos ojos inmensamente negros también, negros como mis noches de martirios y tristes como mi corazón, sombreados por profundas ojeras voluptuosas, denunciadoras de deseos interminables

¿Conocía acaso aquellos ojos? ¿Conocía el misterio que los envolvía? No sé; pero sí, sé que quedé extasiado en su contemplación, ensimismado en el recuerdo de días venturosos y fué aquella hora algo así como el retroceso a mis

noches de amor y de delirio.

Contemplé con admiración y con cariño aquel semblante lleno de respetos y de recuerdos inolvidables para mi, como quien contempla la flor predilecta de su jardin, después de una ausencia larga, silenciosa y torna a embriagarse con su aroma, encontrándola igualmente fresca, incomparable bella.

Transcurridos estos momantos en los cuales vi desfilar un mundo de imágines supersticiosas y efímeras, reanudé mi tarea y entonces pude notar la presencia de las señoras de Laso, Gugelmeier, Salomón, Ettlin y señoritas: Rosa y Sofía Mendaña, María T. Lazague, Catalina Giannini, Magdalena y Adelita Carbajal, Asunción Berois y Emilia Berger y otras muchas que por falta de tiempo y espacio dejo de mencionar sus nombres, pidiendo disculpa. —X.

Viajeros

Regresó a Buenos Aires después de una corta estadía entre nosotros, el joven Alvaro Oyarzabal.

—De Montevideo, se encuentran entre nosotros, nuestros inteligentes colaboradores señores Luis A. Imas y Luis A. Langon.

—Regresó a Lomas de Zamora (R. A.) después de una corta estadia entre nosotros, el señor Marcos Brigera, acompañado de su familia.

—De la vecina villa del Rosario, se encuentra entre nosotros la distinguida señorita Catalina Gianini.

—Regresó a Cufré después de pasar varios días en esta, la señora Micaela M. de Verde, acompañada de la distinguida señorita de la sociedad montevideana Lia Clara Mendez.

—De Arroyo Grande, entre nosotros el señor Enrique Gonzalez.

—De Jackson el señor Lucas Aguerre, acompañado de su joven esposa, María Ester N. de Aguerre.

Agradecimiento

Santiago Orgoroso y familia, sinceramente agradecidos a las numerosas demostraciones de condolencia recibidas, con motivo de su reciente duelo.

De Tarariras

Dentro de breve contraerá enlace en la Estación Tarariras, la distinguida señorita Ernestina Dalmás con el joven David Negrin.

Tourismo

—

Los cientos de touristas que actualmente se hospadan en nuestros grandes hoteles, festejaron dignamente el sábado de resurrección, haciendo los honores a un bien servido banquete, para luego improvisar animadísimos bailes, en que se puso de manifiesto el buen humor, y la alegría del cual hicieron gala sin excepción ninguna los excurcionistas que asistieron.

Hacer una descripción detallada de tan simpáticas tertulias, nos obligaría a disponer de un espacio del que carecemos.

Entre las numerosas familias asistentes a la reunión del Hotel Suizo notamos la presencia de las de Martínez, Stagnero, Munar, Jens, Calo, Marquez Olave, Guidice, Pastori, Cornú, Cosio, Larreta, Pacheco, Menéndez de Verde, Stas. de Minelli, Calo, Clara, Menéndez, Jens, Bazzano. Diaz, Equileur, Fauber y muchas otras que no recordamos.

No publicamos la lista de los otros hoteles, por no haber llegado aún a nuestro poder.

Por solo 10 días

—

Primicia a los suscriptores de Helvecia

—

Para la mejor difusión en campaña de la importante revista semanal ilustrada «Mundo Argentino» rebajaré por los primeros seis meses la suscripción semestral de $ 1.60 a $ 1.35; siempre que al solicitarse venga acompañado del importe en giro postal o estampillas de correo; adjuntando el siguiente cupón:

Señor Agente de «Mundo Argentino»

Don Agustin Cis

Rosario O.

Sirvame usted suscribirme a «Mundo Argentino» por seis meses a contar desde la fecha. Remito adjunto $ 1.35 en ....

Nombre y apellido ....

....

Dirección ....

....

Foot-ball

—

Nacional F. C.

—

En el número anterior dábamos a conocer a nuestros lectores los miembros que componen la nueva Comisión Directiva del Nacional F. C.

Esta sociedad, un tanto desprestigiada por el descuido en la

cobranza del año anterior, y a la cual el pesimismo de varios socios auguraba una vida efímera, está tomando nuevo impulso debido al rumbo que la nueva Directiva ha sabido imprimirle.

Sabido es que un número considerable de socios descontentos formó no ha mucho tiempo, un nuevo club denominado River Plete, con lo cual el Nacional, que antes contaba con setenta socios, apenas le quedaban veinticinco. Pues bien; la nueva Directiva, en los pocos días que lleva de actuación, ha desplegado tal actividad, que ya ha duplicado el número de socios contando en la actualidad con cincuenta.

Nos place hacer constar que los cobradores no se dan punto de repsoo, pues en tres días escasos llevan ya cobrados casi todos los recibos de la primer mensualidad.

No se nos oculta que en los primeros momentos es árdua la tarea de la nueva comisión directiva; pero sí creemos que se lucha con el mismo entusiasmo durante estos días, el Nacional F. C. llegará a ocupar un puesto preeminente entre las sociedades sportivas de esta localidad.

Entre otras resoluciones, se resolvió dirigir una nota al señor Juan Werner Berger, comunicándole, su nombramiento, como socio honorario de dicho club.

He aquí la nota de la referencia:

Nueva Helvecia, Abril 8/914.

Señor *Juan Werner Berger*, Director de la revista HELVECIA.

—Presente.—Muy señor nuestro: En nombre de la Comisión Directiva del Nacional F. C. nos es grato participar a Vd. que en sesión celebrada por esta el día 7 del corriente y por moción presentada por el Tesorero señor Manuel Odriozola y aprobada por unanimidad se resolvió nombrar a Vd. socio honorario de este Club.

Esperando quiera hacernos el honor de aceptar esta pequeña muestra de distinción a que es Vd. acreedor, lo saludan atte. Ss. Ss.—*Emilio Martorelli*, presidente;—*Francisco Rubio*, secretario.

X.

Se desea

Carlos Dreyer de nacionalidad Suizo, con familia crecida, desea quesería o campo de labranza, para trabajar como medianero. Larga práctica y conocimientos en los labores indicados. Posee carros, arados, y todos los útiles necesarios, para quesería y labranza. Por informes a Carlos Dreyer Ecilda Paullier o en esta redacción.

Carreras suspendidas

Debido al mal tiempo, la importante california que debió correrse el Domingo próximo pasado, se postergó para el 26 del corriente.

Quedan advertidos los interesados.

Penas en la ribera del mar

Traducido expresamente para HELVECIA

(Continuación)

cho!

Dora se ocupaba de tratar a su tía entreteniéndola, y de vez en cuando clavaba sus hermosos negros ojos en los de Jorge, esto para ella es un consuelo que le bastaba para la alegría de la noche.

Mas de cuatro o cinco horas de centinela junto a un tablero de ajedrez, oyendo las reflexiones del boticario, la confidencia política del administrador las fanfarronadas del comandante del fuerte, y las eternas conversaciones de su padre con don Alejandro Savio, acerca de los navíos armados, y de la forma como corrían los negocios en sus tiempos.

De vez en cuando, la anciana tía, se animaba, rompiendo con su habitual carácter entonces le era permitido a Jorge, aproximarse a su novia, haciendo a la vez compañía a la anciana, que rara vez consentía, tener más confidente que Dora. Unica que transigía con su temperamento caprichoso, condescendiendo en un todo a las impertinencias frecuentes a que la conducía la edad. Entonces cuando alguno de estos intervalos se sucedía, que eran ya pocos en su monótona vida, el alma de la anciana olvidaba por un instante las penas del presente recordando horas felices del pasado: contaba a Jorge hechas vividas en su juventud, historias que Jorge oía con deferente atención, puesto que su alma de poeta, encontraba en aquel pasado interesantes motivos. Dora menos por las remembranzas del pasado, se hallaba en un mar de rosas, suprema felicidad y única teniendo cerca de ella a Jorge, con las manos enlazadas, aspirando la misma atmósfera, confundiéndose sus cabellos y miradas. Dora nada veía, ni oía; transportada en alas de su grande amor, por la inmensidad del espacio, iba su ardiente imaginación a posarse. en las encantadas islas de que hablaba en sus sueños a Jorge.

Embargábanle los dulces sueños, el rugido de las olas, y el monótono timbre de la voz de su anciana tía.

Los días se deslizaban, con la misma calma, calma precursora de tormenta, que estalló de súbito con la funesta noticia de la muerte de la tía materna de Dora y del desamparo en que quedaba a causa de este inesperado acontecimiento Magdalena, la otra nieta de Alejandro Savio.

A más de afectarlo, no dejó de preocuparle seriamente el desamparo en que quedaba. Magdalena, una duda hirió su corazón, temiendo que se la cobijaba bajo su techo Dora le robaría una parte del cariño que le profesaba a él para adjudicárselo a su hermana.

Apesar de las primeras y para él graves suposiciones no vaciló mandando llamar a su lado a Magdalena y si no se hubiera decidido ahi estaba Dora que no hubiera

consentido por mas tiempo la ausencia de su hermana loca de alegría al pensar que en breve podría estrechar entre sus brazos a su querida hermana de quien estuvo separada durante diez años gentil criatura, imágen viva de su madre, que pareció confiarle a ella en la postrer mirada, antes de abandonarla, en el último rayo de luz, que de sus ojos brotara, simultáneamente, con el desgarrador suspiro de la agonía que de sus labios se desprendiera; su ser todo.

De esta alegría quería Dora que todos gozasen; no hablaba a Jorge más que de la compañera querida que en breve tendría, de la extraña hermosura de la misma y las cualidades que embellecían su persona y su alma. Mas un día algo impacientado Jorge por la repetición del mismo tema, siempre las mismas ponderaciones, díjole en tono de dulce reconvención.

¿No temes que me enamore de ella?

Un relámpago cruzóse por los ojos de Dora, que respondió:

No; lo único que quiero es que la ames como si fuera tu propia hermana.

IV

Era a fines de Octubre de 1846. El reino agitado todo, por las primeras ráfagas de los vendavales políticos, que dentro de poco sembrarían la devastación y muerte en las tierras portuguesas. La guerra civil se cernía, el espectro de la muerte asomaba amenazador. Hasta la villa Ericeira, llegaba cual un lejano eco, del mundo un lejano rumor de la tempestad que se levantaba; llegando hasta la solitaria morada de Alejandro Savio. El bramido austero del mar apagaba el clamor mezquino de los hombres, el rugido ronco de las tempestades del Oceano transformaba en murmullos los gritos de odio y muerte de la revolución.

La noche era oscura, cubierto el cielo de negros nubarrones, dentro de poco llovería. Las olas

(*Continuará*).

SASTRERIA

ANGLO - LUSO - ORIENTAL

De Häberli y Tavares

!ATENCION! ¡YA LLEGO! El gran surtido de géneros para invierno. Casimires Franceses, Ingleses y Nacionales. Llamamos la atención sobre la variedad de gustos y clases.

Especialidad en sobretodos estilo i glés, trajes de saco, jaquet, smoking,

Prescindimos de hacer reclame. La confección que aprecian nuestros clientes, es la mejor garantia,

Precios equitativos. Nueva Helvecia.

Señoras, Señoritas y Niñas

!ATENCION!

Ya se abrió el taller de confección de «La Elegancia» dirigido por la profesora diplomada en Paris señorita Adela Malán.

Ajuares para novias, trajes tailleur para viajes, oleos, fantasías.

Ya no hay necesidad de mandar hacer confecciones en la capital o al extranjero, dicho taller confecciona de todo y para todos, con gusto inmejorable a módicos precios. Se toman aprendizas y se dán lecciones de corte y confección.

NUEVA HELVECIA. FRENTE A LA PLAZA.

¡Excepcional rebaja!

De un 15 o/o de todos los muebles que actualmente tiene en existencia la Mueblería y Carpintería a vapor de Juan Martelletti.

Verdadera y unica ocasión para adquirir toda clase de muebles a bajísimos precios.

Nueva Helvecia

"La Alianza"

MUEBLERIA CARPINTERIA Y CAJONERIA FUNEBRE

— DE —

Armindo Gaviño

El dueño de esta casa deseoso de complacer a sus clientes y al público en general, ofrece sus trabajos tanto en Mueblería como en Caipintería de Obra Blanca, lo mismo en galpones.

En esta casa no se rehusa de hacer cualquier compostura que sea perteneciente al ramo de Mueblería y Carpintería y se atienden pedidos de cualquier trabajo para la campaña.

No olvidarse que no hay bombo, todo es realidad, como también en muebles, precios sin competencia y construidos por los principales catálogos y talleres de Europa.

Visiten esta casa y no confundirse

NUEVA HELVECIA

Confitería y Café «Nuevo»

DE TOMAS A. ETTLIN

Completo surtido en masas, bombones, confites y chocolatines extranjeros. Surtido general en vinos y licores finos. Especialidad en bandejas, bomboneras y cajas de fantasía. Servicio completo para fiestas, banquetes, casamientos óleos, etc. Se atienden pedidos paro campaña con prontitud y esmero. Ventas contado. Precios que no admiten competencia. Calle 33 esq. Berna. Frente a a Plaza. Nueva Helvecia. Departamento de Colonia.

SASTRERIA "LONDRES"

De C. Jacobo y Martorelli

Esta casa recién instalada, ofrece al público sn general, un selecto surtido de casimires de ùltima novedad. Confección en general.

Dontigna a la tienda ''La Woderna''.

Nueva Helvecia

Tenemos para vender en Nueva Helvecia:

UN SOLAR de de15 metros de frente por 25 de fondo, a 80 metros de la Plaza forma esquina, plantado de frutales.

DOS SOLARES de doce y medio metros de frente por 25 metros de fondo, a 50 metros de metros de la Plaza, plantados de frutales y cercado.

UNA CASA de dos habitaciones, cocina, pozo semi surgente y molino., cercado, cochera y caballeriza, en terreno de ventiun metros de frente por 42 metros noventa y cinco centímetros de fondo. Tiene hipoteca que el comprador puede continuar, al 6 por ciento anual; está alquilada con contrato a 20 pesos mensuales.

UN SOLAR de 21 m. de frente por 42 m. 95 de fondo, tiene un molino y pozo.

EDIFICIO de cuatro habitaciones, galpón, letrina, cercado, un solar de cincuenta metros de frente por cincuenta metros de fondo. Forma esquina, con frutales, tomando el vendedor 1.100 pesos en hipotica al cinco por ciento.

UNA CASA con un salón, dos habitaciones al frente, galpón, excusado, cercado, dos habitaciones al fondo, pozo, edificada en terreno de 19 metros de frente por 35 metros de fondo, a 50 metros de la Plaza.

UN TERRENO de 18 y medio metros de frente por 37 y medio metros de fondo calle de entrada 150 pesos al contado y el resto a cuatro años de plazo con el cinco por cinto de interés.

UN EDIFICIO que consta de un gran salón, siete piezas y dependencias con molino de viento y frutales en un terreno de 5700 metros, frente de 150 por 150 formando esquina.

UNA CASA de 2 habitaciones de 5 por 4 de material, cocina y dependencias, y un rancho de material de 2 piezas, en terreno de 50 metros de frente por 23 de fondo. 1.200 pesos. Venta urgente.

CASA con 2 grandes salones, 9 piezas, 2 cocinas y dependencias. 3 hectáreas.

UNA CASA con salón y 7 piezas, cocina, 1 galpon grande y uno chico.

UNA CASA 9 piezas y dependencias en terreno de 25 por 85. Muy barato.

CASA de 3 piezas, cocina y dependencias, y un galpón de 5 por 5 metros en un terreno de 50 por 50. Muy barato y urgente.

En la Estación LA LATA, casa de material de 2 piezas y cocina, y 1 rancho de 12 metros en terreno de 50 por 60 al lado de la estación.

En LA PAZ casa de una gran sala y una pieza, cocina y galpón en terreno de 50 por 25 metros. Forma esquina. Muy barato y urgente.

En Tarariras, sobre la Estación del Ferro Carril.

UNA FINCA con un gran salón como para negocio, cúatro amplias habitaciones, cocina, pisos de madera, edificación de primer orden. Tiene dos hectáreas de terreno cercado y otras mejoras.

UNA VOLANTA de dos ruedas, con arreos y patente, liviana y en buen estado, en setenta pesos.

UN SULKY americano en veinte pesos.

Para tratar, en nuestro escritorio en ésta o en Nueva Helvecia.

Lorenzo Laguarda e hijo.

Rosario, Enero de 1914.

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

El 6 y 7 de Mayo próximo

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza, bajo las siguentes condiciones:

Comisión 2 por ciento.

A PAGAR POR MITAD ENTRE COMPRADOR Y VENDEDOR. NO SE COBRAPISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipaciòn, para poder dar buena dublicidad de los productos a venta.

La Sociedad ha resuelto celebrar otra Feria Ganadera en la siguiente fechá:

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,
REMATADOR.